## HIERONMUS



#### Viele Veranstaltungen

Nudelbuffet, Musikfestival "Die wilde Rose", After Work Markt …

#### locken in die Stadt

... Weinfest und ein Street Food Drink Musicfestival

#### **SchauBurg! Programm**

Filmvergnügen unter dem Sternenhimmel





Autohaus Rudolf Sazma e.K.

Dürener Straße 342 52249 Eschweiler Tel.-Nr.: 02403 9990-0







#### Liebe Leserinnen und Leser,

die Sommerferien nähern sich langsam schon dem Ende. Ich hoffe, Sie konnten ein paar ruhige, entspannte und warme Tage zu Hause oder im Urlaub genießen. Vielleicht haben Sie im Juni auch das kostenfreie Tribute-Festival auf dem Kaiserplatz bestaunt? Das nächste Veranstaltungshighlight wirft bereits seine historischen Schatten voraus: Der Altstadtherbst rund um unsere Burg. Obwohl der Altstadtherbst ein neues Format ist, hat er in den letzten beiden Jahren mehr Besucher von außerhalb in unsere Stadt gelockt wie keine andere Veranstaltung. Freuen Sie sich auf eine mittelalterlich-herbstliche Atmosphäre in der traumhaften Kulisse unserer Altstadt.

Leider gibt es zum folgenden Thema, über das Sie in dieser Ausgabe viel erfahren, keinen sinnvollen Übergang: Vor kurzem hat sich die Flutkatastrophe zum dritten Mal gejährt. Bei allen schlimmen Erinnerung geht der Blick aber inzwischen deutlich nach vorne, denn mit der Gründung unserer Wiederaufbaugesellschaft hat der Wiederaufbau deutlich an Geschwindigkeit gewonnen. Eines von vielen Beispielen ist unser Steinweg: Inzwischen ist über die Hälfte der Einkaufsstraße neu gepflastert und wir alle können schon ahnen, wie schön er einmal werden wird. Dazu haben wir mit unserem Förderprogramm inzwischen 40 neue Mietverträge für neue Geschäfte abschließen können. Das ist die größte Belebung und Verschönerung unserer Innenstadt seit langer Zeit, auch wenn der Leerstand trotzdem noch zu hoch ist und viel zu tun bleibt.

Haben Sie außerdem schon den neu gestalteten Bastinsweiher und den wiedereröffneten Spielplatz an der Arnoldsmühle gesehen? Ich kann einen Besuch nur empfehlen, denn es ist wirklich schön geworden. Die Kinder in der Innenstadt haben damit endlich wieder große und gute Spielplätze zum Spielen zur Ver-

Ich wünsche uns allen einen guten Start in den (Altstadt-)Herbst und viel Spaß beim Lesen dieser Ausgabe des Hieronymus-Stadtmagazins.

Herzliche Grüße

**Patrick Haas** Bürgermeister Inhalt & Impressum Inhalt & Impressum



Aktuelles	
SchauBurg	6
Nudelbuffet	7
#DASNEUESTOLBERG Pixelliebe	8
vhs-Herbstsemester	9
Neues aus dem DLZ	12
Partnerschaftskomitee Stolberg-Valognes	13
Streetfood, Drink & Musicfestival	13
Afterwork-Markt	13
Musikfestival Wilde Rose	15
Kunstaktion: Kunst trifft lebendiges Wasser	17
Stolberg neu- und wiederentdecken	18
Stand Wiederaufbau	21
Stolberg-Touristik	22
6. Stolberger Weinfest	24
Internationales Schmiedetreffen	25
Der kleine Vogelsänger	28
Klassik Festival Momentum	30

## Historie

Theater Brand

Grenzlandtheater

Finni un Knotterbüll

Geschichten, Gaststätten, Geschä im Wiederaufbau	ifte <b>32</b>
Der Name der Straße	34
Phantome der Geschichte	35
Kultur	

#### **Service**

Stolberg isst lecker	10
Vereinsleben	11
Dürfen wir vorstellen?	19
Veranstaltungskalender	26
Verborgene Orte	29

#### **HIERONYMUS-Titelbild**

Die Titelseite zeigt den Messinggießerbrunnen auf dem Alter Markt zwischen Bodega und Savoy. Nähere Infos finden Sie weiter hinten im Magazin auf Seite 18!

Tauchen Sie ein in die Vielfalt und den Charme unserer Stadt. Wir freuen uns, Sie auf dieser Entdeckungsreise zu begleiten!

20

20

33

Ihre HIERONYMUS-Redaktion



### AKTUELLE ÖFFNUNGSZEITEN Stadtverwaltung

Der Bürgerservice kann nur nach vorheriger Terminvergabe aufgesucht werden.

Die Terminbuchung erfolgt online. https://termine.stolberg.de

Für Bürgerinnen und Bürger, die keinen Zugang zum Internet haben, steht das Team des Bürgerservice gerne unter der Rufnummer

02402/13-615 oder persönlich an der Information im Bürgerservice, Frankentalstraße 16, zur Verfügung.

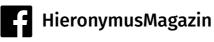
**Montag bis Freitag:** 08:00 bis 12:30 Uhr 14:00 bis 16:00 Uhr Dienstag und Mittwoch: Donnerstag: 14:00 bis 17:30 Uhr

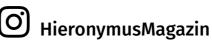
#### INFO

Mehr Infos zu Hieronymus: www.hieronymus-magazin.de/vonefferen.pdf

Die komplette Ausgabe des Kupferstadtmagazins Hieronymus online lesen!

www.hieronymus-magazin.de





Anregungen & Kritik gerne an: post@hieronymus-magazin.de

Die veröffentlichten redaktionellen Beiträge und Fotos und von uns gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen - auch auszugsweise - ohne Zustimmung des Urhebers nicht verwendet oder verwertet werden.

Weitere Einblicke, Geschichten und interessante Storys rund um unsere schöne Kupferstadt in unserem Blog unter: der Blog

www.dasneuestolberg.de



## **Impressum**

Herausgeber: Kupferstadt Stolberg

Rathausstraße 11-13, 52222 Stolberg

Auflage: 5.000 Exemplare

Vertrieb: kostenlose Verteilung an

ca. 220 Auslegestellen in Stolberg

Erscheint: 2-monatlich

oecher-design Medienagentur Redaktion. Produktion. Nicole Scherrers, Christiane Lühr und Cockerillstr. 100, 52222 Stolberg

Gestaltung: Telefon: 02402 - 9979922

oecher

post@hieronymus-magazin.de

Anzeigenleitung: Nina Ghys

oecher-design Medienagentur Telefon: 02402 - 9979924 ghys@hieronymus-magazin.de

Bildmaterial: Kacem Bitich, Toni Dörflinger,

Christian Altena, Tobias Schneider, Katrin Schröder, Bläsen, Schulte,

Golley, Ewert, u.a.

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die Ausgabe 10/11 2024 ist der 15. September 2024.

4 Y Das Kupferstadtmagazin 48 - 08/09 2024

Kunst in der KITA auf der Liester





#### Freitag, 9. August 2024

BOB MARLEY: ONE LOVE FSK ab 12. 107 Min. Auf Jamaika herrschen bürgerkriegsähnliche Zustände. Bob Marley plant ein großes Gratis-Konzert in Kingston, um Frieden zu fördern. Kurz zuvor überfallen bewaffnete Männer sein Haus, doch Marley und seine Familie überleben. Sie ziehen nach London, wo Marley sein bedeutendstes Album "Exodus" aufnimmt und zum globalen Superstar aufsteigt.



#### Samstag, 10. August 2024

**DUNE: PART TWO** FSK ab 12. 166 Min. Am Ende des ersten Teils wird der Planet Arrakis Schauplatz eines brutalen Anschlags. Die Angehörigen des Hauses Atreides finden Unterschlupf bei den Fremen, die Paul als prophezeiten Messias sehen. Während er sich in die Kultur der Fremen einlebt, verstärken sich seine seherischen Fähigkeiten, er sieht einen Krieg mit den Harkonnen und dem Imperator. Das Schicksal des Universums hängt an Paul und den Fremen.



#### Sonntag, 11. August 2024

OH LA LA — WER AHNT DENN SOWAS? FSK ab 12.91 Min. Die Aristokraten-Familie Bouvier-Sauvage trifft auf die bescheidener lebenden Martins, als Alice und François ihre Hochzeit planen. Als Geschenk machen die beiden ihren Eltern einen DNA-Test, der überraschende Ergebnisse liefert und die Familiengeschichte auf den Kopf stellt.



#### Montag, 12. August 2024

ONE LIFE FSK ab 12. 109 Min. Sir Nicholas "Nicky" Winton rettete vor dem Zweiten Weltkrieg 669 Kinder vor den Nazis. Im Dezember 1938 besuchte er Prag und fand dort Familien in verzweifelten Bedingungen. 50 Jahre später, im Jahr 1988, trifft Nicky in einer BBC-Show überraschend einige der geretteten Kinder wieder. Diese Begegnung hilft ihm, sich endlich mit seiner langjährigen Schuld und seinem Kummer auseinanderzusetzen



#### Dienstag, 13. August 2024

IF — IMAGINÄRE FREUNDE FSK ab 0, 104 Min. Bea durchlebt eine schwierige Phase und beginnt, die imaginären Freunde aus der Kindheit anderer Menschen zu sehen. Darunter sind der energiegeladene Blue, die fürsorgliche Schmetterlingsdame Blossom, das tanzbegeisterte Einhorn Eini und der coole Hund Super Dog. Doch nicht alle sind glücklich. Manche wurden von ihren menschlichen Freunden vergessen oder verfallen dem Bösen.



#### Mittwoch, 14. August 2024

**WO DIE LÜGE HINFÄLLT** FSK ab 0. 104 Min. Beg und Ben haben ein perfektes erstes Date, doch ein unerwartetes Ereignis bringt ihre Zukunft in Gefahr. Doch das Schicksal führt sie erneut zusammen, diesmal als Gäste auf einer Hochzeit in Australien. Sie beschließen, sich als Paar auszugeben, und das Undenkbare rückt plötzlich näher.



#### Donnerstag, 15. August 2024

EINE MILLION MINUTEN FSK ab 0. 125 Min. Vera und Wolf leben mit ihren Kindern Nina und Simon in Berlin. Als Nina eine Störung der Feinmotorik hat, wird ihr Wunsch nach einer Million schönen Minuten zum Wendepunkt für die Familie. Sie brechen auf, um 694 Tage lang nur schöne Dinge zu erleben und dabei ihre Lebensweise zu hinterfragen.



#### Freitag, 16. August 2024

THE ZONE OF INTEREST FSK ab 12. 105 Min. Hedwig Höß empfängt ihre Mutter zum ersten Mal in ihrer Villa. Eine Idylle: Die Sonne scheint, der Garten blüht, die Kinder spielen. Doch abseits der Villa offenbart sich - am Rande des Vernichtungslagers Auschwitz - die Hölle auf Erden, wo Rudolf Höß als SS-Obersturmbannführer agiert.



#### Samstag, 17. August 2024

BAD BOYS 4: RIDE OR DIE FSK 16. 115 Min. Die Detectives Mike Lowrey und Marcus Burnett sind wieder unterwegs und decken einen Korruptionsskandal in der Miami-Polizei auf, der sie zur Flucht zwingt. Auf der Suche nach Beweisen müssen sie außerhalb des Gesetzes agieren und sich mit Mikes hinter Gitter sitzendem Sohn Armando



#### Sonntag, 18. August 2024

BACK TO BLACK FSK 12. 122 Min. Amy Winehouse wächst in einer liebevollen, aber dysfunktionalen jüdischen Familie in London auf. Ihre Familie inspiriert sie mit ihrer Liebe zum klassischen Jazz und ihrem Stil. Trotz steigendem Ruhm und einer intensiven Romanze mit Blake kämpft Amy mit Alkohol- und Drogenkonsum, was zunehmend auf ihre Gesundheit und ihre Musik anschlägt.



## 21. Nudelbuffet der Bürgerstiftung

## am 25. August 2024 wieder auf dem Kaiserplatz

Mit einer Anzahl von über 100 ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern hat sich das "Nudelbuffet" als die größte Benefizveranstaltung in Stolberg etabliert, die die Jugend-, Sozial- und Wohlfahrtsverbände unterstützt.

Auch bei der 21. Auflage dieser Veranstaltung seit 2004 hofft die Bürgerstiftung Stolberg auf Ihre großzügige Spende, um gemeinsam Erfolg zu haben.

Im letzten Jahr wurde das Nudelbuffet trotz widriger Wetterbedingungen zu einer beeindruckenden Unterstützung für die beteiligten Stol-

> berger Sozialverbände und Einrichtungen. Dank der überwältigenden Hilfsbereitschaft konnte Stolberger Sozialverbänden für ihr Engagement und die gute Sache 9.500 Euro überreicht wer-



Einrichtungen in Stolberg

für unsere Mitbürger

gefördert werden.

Schirmherr für die 21. Auflage des Benefizevents ist Städteregionsrat Dr. Tim Grüttemeier. Die Bürgerstiftung Stolberg und der Schirmherr laden Sie herzlich ein, als Spender und/oder Besucher gemeinsam mit den zahlreichen engagierten Helferinnen und Helfern die Erfolgsgeschichte des Nudelbuffets fortzusetzen. Seit 2004 konnten wir dank der bisherigen Benefizveranstaltungen insgesamt 140.000 Euro für gemeinnützige Zwecke und die gute Sache in Stolberg bereitstellen.

Spendenkonten: Sparkasse Aachen:

IBAN DE51 3905 0000 1070 1596 35 (BIC AACSDE33XXX) VR Bank eG Region Aachen:

IBAN DE40 3916 2980 7320 0600 14 (BIC GENODED1WUR)

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite: www.buergerstiftung-stolberg.de.



6 Y Das Kupferstadtmagazin 48 - 08/09 2024



## Pixelliebe Fotostudio im Steinweg



Seit dem 6. April diesen Jahres begrüßt die Stolbergerin Katrin Schroeder ihre KundInnen in ihrem eigenen Fotostudio "Pixelliebe" im Steinweg 66. Damit erfüllt sie sich einen lang gehegten Traum und macht ihr Hobby zum Beruf. Die gelernte Kauffrau im Gesundheitswesen hatte schon immer große Freude daran, besondere Momente mit der Kamera festzuhalten und anderen Menschen damit eine Freude zu bereiten.

Zum Fotografie-Angebot von Katrin gehören Hochzeiten, Babybauch-Shootings, Newborn-Fotografie, Paarfotos und Tierfotografie.

Aber auch besondere Shootings in der Natur, zur Einschulung oder in einer Weihnachtskulisse zählen zu ihrem Repertoire. Das Fotostudio ist in verschiedene Shooting-Bereiche eingeteilt, die eine große Auswahl an verschiedene Shooting-Bereiche eine Große Auswahl an verschiedene Shooting-Bereiche eine Große eine G denen Hintergründen bieten. Natürlich werden auch individuelle Kundenwünsche berücksichtigt – bei Pixelliebe bleiben keine Wünsche unerfüllt.

Nach den Shootings werden die Fotos mit viel Liebe und Feinarbeit ausgewählt, bearbeitet und in digitaler Form zur Verfügung gestellt.

Besuchen Sie das neue Fotostudio im Steinweg und lassen Sie Ihre ganz besonderen Momente im Leben für immer festhalten.

#### KONTAKT

Tel: 0176 630 41856 www.pixelliebekatrinschroeder.de

## oecher design

Die Medienagentur in der Kupferstadt mit Aachener Wurzeln. Wir übernehmen für Sie alles von klassischer und multimedialer Werbung über Konzeption bis hin zur Druckabwicklung.

GRAFIK | PRINTMEDIEN | WEREBETECHNIK | WEB

www.oecher-design.de | 02402-9979922

## Start des Herbstsemesters in Stolberg

Vielfältiges Programm an der vhs Stolberg

Vorlesetag am 15.11. ist die vhs Stolberg beteiligt. Die Volkshochschule Stolberg startet in das Herbstsemester 2024 und bietet ein umfangreiches Programm mit insgesamt 250 Veranstaltungen und 6.300 Unterrichtsstunden. Mit einer Mischung aus bewährten und neuen Angeboten ist für jede und jeden etwas dabei. Das Programm deckt eine breite Palette von Themen ab, darunter gesellschaftliche, kulturelle, berufliche

Ein besonderes Highlight in diesem Semester ist, dass alle Vorträge kostenfrei angeboten werden können. Dies ist dank einer Förderung des Landes NRW möglich. Zu den besonderen Veranstaltungen gehören:

und wissenschaftliche Aspekte, nachhaltige Entwick-

lung, Sprachen, Gesundheit und Persönlichkeitsent-

wicklung. Die Veranstaltungen finden in verschiedenen Formaten statt: als Kurse, Workshops, Vorträge, Lesun-

gen, Studienfahrten, Exkursionen, Lehrgänge und Bil-

dungswochen.

Konzertlesung: Kleiner Bruder - Die Geschichte meiner Suche (X107) am 27.09.2024: In einer berührenden Mischung aus Musik und Lesung erzählen drei Künstler die Geschichte von Ibrahimas Suche nach seinem Bruder, der nach Europa aufgebrochen ist. Diese Veranstaltung bietet eine tiefgehende Innenansicht einer Migrationserfahrung.

Lesung mit Suleman Taufiq: "Ich zähme die Hoffnung" (X108) am 15.11.2024: Der preisgekrönte Autor Suleman Taufig, der in beiden Kulturen – der deutschen und der arabischen - zu Hause ist, nimmt die Zuhörer mit auf eine poetische Reise zwischen Orten, Sprachen und Zeiten.

Neben diesen Highlights gibt es eine Vielzahl weiterer spannender Angebote, darunter:

Auch bei der Stolberger Museumsnacht am 2.11. und beim

- · Praxisworkshops KI: ChatGPT & Co. gekonnt und reflektiert nutzen (X519) am 14.09. und 16.11.
- · Studienfahrt nach Löwen (X301) am 19.10.2024.
- · Programmieren für Kids von 9-14 Jahren in den Herbstferien (X516) ab 21.10.2024.
- · Schnupperkurs Schweißtechnik (X809) am 25.10.2024.
- · MBSR Achtsamkeitsbasierte Stressreduktion (X909) ab 26.10.2024.
- Programmierkurs: Python für Einsteiger (X515) ab 30.10.2024.
- · WenDo Selbstbehauptung und Selbstverteidigung für Frauen (X120) ab 18.01.2025.
- · Bildungswoche MS Office Techniken für eine zeitgemäße Büroarbeit - mit Einführung "KI in der Büroarbeit" (X501) ab 27.01.2025.
- · Niederländisch Intensivsprachkurs Bildungswoche A1/A2 (X750) ab 03.02.2025.



Das gedruckte Programmheft erscheint am 12.08.2024 und liegt im gesamten Stadtgebiet aus. Anmeldungen sind online unter www.vhsstolberg.de, telefonisch unter 02402 862457 oder persönlich zu den Öffnungszeiten der vhs (Mo-Do 8:30 -12:00 Uhr und Do 14:00-17:30 Uhr) möglich.

Die vhs Stolberg freut sich darauf, viele neue und bekannte Gesichter begrüßen zu dürfen und gemeinsam ein spannendes Semester zu erleben.

8 Y Das Kupferstadtmagazin 48 - 08/09 2024 48 - 08/09 2024 Das Kupferstadtmagazin Y 9

## Stolberg isst lecker

mit Stefan Gogić (Vichter Landhaus)

#### **Quiche Lorraine**

#### **ZUTATEN**

Zubereitungszeit: ca. 20 Minuten

Frischer Quiche-Teig (aus Ihrem Lieblingssupermarkt oder selbst gemacht, wie im Vichter Landhaus)

#### 250g Crème fraîche

1-2 Stück Porree (nach Lust und Laune; vorher der Länge nach durchtrennen und unter kaltem fließendem Wasser abwaschen)

Bauchspeck (geräuchert), in kleine Würfel geschnitten (Menge: nach Lust und Laune)

**Salz, Pfeffer** (am liebsten aus der Mühle) Muskatnuss (am liebsten frisch gerieben)

#### **ZUBEREITUNG**

Heizen Sie den Backofen auf 190°C vor. Wenn der Ofen auf Temperatur ist, reduzieren Sie die Hitze auf 170°C. Wenn Sie den Ofen aufmachen, geht einiges an Temperatur verloren und Sie sind dann da, wo Sie sein möchten.

In der Zwischenzeit rollen Sie den Quiche-Teig aus. Die allermeisten Teige haben bereits Backpapier "eingebaut". Legen Sie den Teig am besten auf ein mit Butter ausgestrichenes Blech und bestreichen es großzügig mit Crème fraîche. Nun die Oberfläche mit Salz, Pfeffer und Muskatnuss würzen. Ruhig großzügig, aber das ist dem individuellen Geschmack überlassen.

Lauch in kleine Scheiben schneiden. Einige bevorzugen nur den weißen Anteil, ich hingegen liebe auch den grünen Teil. Dazu noch den in kleine Würfel geschnittenen Bauchspeck. Ab in den Ofen für 10 bis 15 min.

#### Restaurant Weißes Röß'l Internationale Landhausküche von Su Vössing



02402/1260786 Burgstr. 35 52222 Stolberg Do.- Sa: 17.00 - 23.00h So: 12.00 - 23.00h Mo.-Mi. Ruhetag



In der Zwischenzeit bereiten Sie einen kleinen Salat zu. Mir ist ein Salat aus Blattsalaten, Tomaten und Paprika in einer einfachen Essig-Öl-Vinaigrette dazu am liebsten.

Schön dazu ist auch ein Kräuter-Quark. Dafür braucht man lediglich Quark, Saure Sahne, Salz, Pfeffer und Schnittlauch.

Sie können das ganze zuhause auf dem Blech servieren, den Salat separat und den Kräuterquark oder Sie servieren einzeln auf Tellern.







16.-18. AUGUST 2024 Fr. ab 18:00 Uhr | Sa. ab 16:00 Uhr AUF DEM KAISERPLATZ



**CDU** 

## Vereinsleben

#### Stolberger Herzen e.V.

#### Ein Verein mit großem Engagement

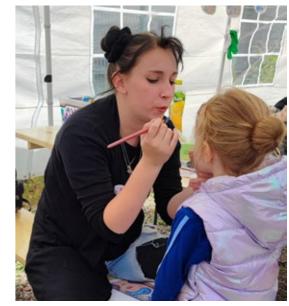
Die Naturkatastrophe im Jahr 2021 hat viele Menschen in Stolberg zusammengebracht. Ein besonderer Aufruf zum Nähen von Nikolaus-Stiefeln für flutbetroffene Kinder war der Beginn einer engagierten Gemeinschaft. Aus dieser Initiative entstand ein fortlaufendes Engagement in der Fluthilfe, bei dem beispielsweise private Sachspenden organisiert und transportiert wurden, sowie eine große Schultaschenaktion in Zusammenarbeit mit der Stiftung des 1. FC Köln durchgeführt wurde.

Die letzten Aktivitäten unter anderem Namen waren die Karnevalsumzüge 2023 in Stolberg. Im Frühjahr 2023 erhielt die Gemeinschaft das wunderbare Angebot, eine Weihnachtsbude auf dem Alter Markt zu bestücken. Das brachte die Gelegenheit mit sich, über die Arbeit und die Zukunft nachzudenken. An einem Sommerabend 2023 wurde beschlossen, einen Verein zu gründen. So wurde der Verein "Stolberger Herzen" geboren.

"Stolberger Herzen e.V." ist ein junger, kleiner Verein mit dem Motto: "Von Kindern für Kinder". Das Ziel ist es, den Vereinskindern den Wert des Zusammenhalts zu vermitteln und ihnen zu zeigen, wie schön es ist, gemeinsame Erlebnisse zu teilen. Jährlich werden zwei Feste im Sommer und Herbst für Kinder aus und um Stolberg organisiert. Diese Feste finden auf einem Firmengelände in Münsterbusch statt, das dem Verein dafür zur Verfügung gestellt wird. Alle Kinder sind herzlich willkommen.

Darüber hinaus werden auch Feste anderer Veranstalter mit dem Kinderprogramm unterstützt, wie Kinderschminken oder Bastelaktionen. Zur Förderung des Zusammenhalts innerhalb des Vereins werden gemeinsame Ausflüge geplant wie auch monatliche Treffen zum Basteln mit den Kindern. Hierbei können die Kinder ihre Kreativität frei ausleben.

Der Verein "Stolberger Herzen" freut sich auf viele weitere gemeinsame Projekte und darauf, noch mehr Kinder und Familien in Stolberg zu unterstützen und zu begeistern.







#### **KONTAKT**

E-Mail: stolberger.herzen@web.de oder telefonisch: 0171-8622253

Stolberger Herzen e.V. Yvonne Prickartz-Kauffold (1. Vorsitzende)



Stolberger Herzen (Stolberger Herzen)



Artur Janczak, Unternehmer hinter der Baufirma ARTEK – Bausanierung, Fensterbau und mehr, und gelernter Tischler, verwirklicht einen lang gehegten Traum:

**Ein eigener Foodtruck vor dem Dienstleistungszentrum (DLZ).** Seit kurzem steht der Foodtruck dauerhaft dort und bietet den Mietern und Besuchern des DLZ eine leckere Alternative für die Mittagspause.

Die Idee, einen Foodtruck zu betreiben, hegte Artur Janczak schon lange. Den Wagen entdeckte er auf einer geschäftlichen Reise und nahm Kontakt zu der Firma auf, die den Truck verkaufte. Mit Begeisterung übernahm er nicht nur den Wagen, sondern auch den Vertrieb dieser speziellen Trucks. Die Inneneinrichtung plante er selbst, bevor sie von der Firma ausgebaut wurde.

Obwohl sich das Projekt noch in der Anfangsphase befindet und einiges ausprobiert wird, wird der Foodtruck langsam aber sicher von den Kunden angenommen. Aktuell fehlt es noch an einigen Anschlüssen für Wasser und Abfluss, aber sobald diese installiert sind, kann der Wagen dauerhaft seinen Platz vor dem DLZ einnehmen.

Artur Janczak plant bereits die Erweiterung seines Angebots, zum Beispiel durch einen Stand auf dem Weihnachtsmarkt. Zurzeit restauriert er einen alten Citroen,

der ursprünglich ein Käsewagen in Frankreich war. Diesen hat er persönlich vor Ort abgeholt und plant, ihn ebenfalls als Foodtruck einzusetzen.

Im aktuellen Foodtruck werden polnische und internationale Spezialitäten angeboten, darunter Pierogi, Salate, Schnitzel und Frikadellen. Birgit Baucke, Leiterin des DLZ, hatte schon lange den Wunsch nach einem Imbiss in der Nähe für die ansässigen Firmen. Dieser Wunsch ist nun Wirklichkeit geworden.

Artur Janczak liegt viel daran, Essen ohne Chemie anzubieten. Er besitzt auch einen kleinen Schrebergarten, in dem er u.a. Kräuter anbaut, die im Foodtruck verwendet werden. Diese persönliche Note und die Verwendung frischer Zutaten machen den Foodtruck zu einer besonderen Bereicherung für das DLZ und seine Umgebung.

Wir sind gespannt auf die zukünftigen Entwicklungen und Köstlichkeiten, die er uns präsentieren wird.

#### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag 10:00 - 16:00 Uhr



## Seite an Seite mit Freunden für den Frieden

#### Partnerschaftskomitee Stolberg-Valognes bei der "Fête de la paix"

Im Juni 2024 besuchte eine Gruppe aus Stolberg die Partnerstadt Valognes – der erste Besuch nach fünf Jahren! Am 20. Juni machten sich 23 Personen in einem Reisebus und weitere 14 Personen mit dem Pkw auf den Weg in die Normandie. Darunter waren die stellvertretende Bürgermeisterin Karina Wahlen, sechs Ratsmitglieder und mehrere neue Mitglieder des Partnerschaftskomitees.



Bei der Ankunft am Donnerstagnachmittag wurden wir herzlich empfangen und verbrachten einen entspannten Abend bei den Gastfamilien. Am Freitag folgte eine besondere Tour zur Ostküste der Halbinsel Cotentin mit einem exquisiten Mittagessen und einer Fahrt mit einem Amphibienfahrzeug zur Insel Tatihou, bevor der Abend erneut in familiärer Atmosphäre ausklang.



Der Samstag stand im Zeichen des 80. Jubiläums der Befreiung von Valognes. Gäste aus der englischen Partnerstadt Wimborne und aus Amerika nahmen ebenfalls teil. Bürgermeister Jacques Coquelin

initiierte ein vielseitiges Programm. Die Einweihung der Avenue Kenneth J. McDonald und eine feierliche Zeremonie im Anne-Heinis-Park gehörten zu den Höhepunkten. Ein neues Kunstwerk, das Blatt der Freiheit, wurde enthüllt. Nach einem gemeinsamen Mittagessen im Park folgten am Nachmittag Musikdarbietungen und die Ausstellung « Valognes fête la paix », die bis Ende September im Stadtzentrum zu sehen ist. Der Tag endete mit einem festlichen Abendessen, bei dem Freiheit, Demokratie, Solidarität, Freundschaft und Frieden im Mittelpunkt standen. Der Austausch zwischen den Gästen wurde bei einem reichhaltigen Buffet und musikalischer Begleitung intensiv genutzt.

Alle Informationen zum Verein und den Angeboten unter: www.stolberg-valognes.de







Aktuelles

## **Streetfood Drink &** Music-Festival in Stolberg



Vom 05. bis 08. September 2024 verwandelt sich der Kaiserplatz in Stolberg in ein kulinarisches und musikalisches Paradies. In Kooperation mit der Streetfood Agentur findet das Streetfood Drink & Music-Festival statt.

Bei freiem Eintritt können Besucherinnen und Besucher eine Vielzahl authentischer

Foodtrucks und Garküchen aus aller Welt erleben, die ihre Gerichte vor Ort frisch zubereiten. Begleitet wird das kulinarische Angebot von Cocktails, Wein, Craftbeer, Fassbier sowie alkoholfreier Limonaden und Softdrinks.

Ein buntes Rahmenprogramm sorgt für beste Unterhaltung: Eine Bühne mit Livemusik und Kinderaktionen lädt zum Verweilen und Genießen ein. "Wir verbinden mit dem Wort "Streetfood" viel mehr als Essen – die Lebensfreude, das Erlebnis, die Stimmung ... Es ist ein Festival für die gesamte Familie", fasst der Veranstalter das Event zusammen.

Das Festival tourt im Jahr 2024 durch 33 Städte, und Stolberg ist stolz, einer der Standorte zu sein.

Zum Auftakt des Festivals findet am Donnerstag, dem 05. September, auch die dritte Auflage des After Work Marktes im Steinweg statt.

#### Die Öffnungszeiten des Festivals sind:

Donnerstag: 16 Uhr bis 22 Uhr Freitag: 16 Uhr bis 22 Uhr Samstag: 14 Uhr bis 22 Uhr Sonntag: 12 Uhr bis 19 Uhr

Freuen Sie sich auf ein abwechslungs- und erlebnisreiches Wochenende in der Stolberger Innenstadt!

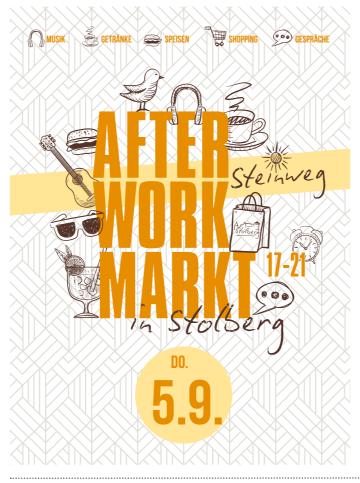
## **After Work Markt**

### geht in die dritte Runde

#### Wenn der Feierabend zum Erlebnis wird!

Am 05. September, laden von 17 - 21 Uhr wieder zahlreiche ortsansässige und auswärtige Einzelhändler zu einem bunten Treiben, erlebnisreichem Einkaufen und Verweilen in den Steinweg ein.

Genießt die Einkaufatmosphäre in mehreren Abschnitten des Steinwegs mit Kleinkünstlern, Straßenmusikern, Essens- und Getränkeständen sowie Verkaufsständen der lokalen Geschäfte.





## Die wilde Rose

#### Musikfestival auf der Liester

Ein Tag voller Musik und Spaß für die ganze Familie Am 31. August 2024 verwandelt sich der Geschwister-Scholl-Platz in Stolberg/Liester in ein Paradies für Musikfans: Das Musikfestival Wilde Rose geht in die zweite Runde!

Los geht's um 11 Uhr mit einem tollen Familienprogramm, das für die jüngsten Besucher viele Überraschungen bereithält. Ab 13:30 Uhr startet das Festival dann richtig durch und bietet ein abwechslungsreiches Musikprogramm. Auf der Bühne stehen Soul X Press, 7 Miles, Joules and the Hidden Tracks, Schlager De Luxe und Stalking Horse.

Der Eintritt ist frei, sodass jeder die Möglichkeit hat, die Vielfalt der Musik zu genießen. Neben der musikalischen Unterhaltung wird auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt: Verschiedene Stände bieten kulinarische Köstlichkeiten an, die keine Wünsche offenlassen. Nach dem erfolgreichen Start im letzten Jahr freuen sich die Organisatoren darauf, das Festival erneut zu einem unvergesslichen Erlebnis für alle Besucher zu machen. Kommt vorbei und erlebt einen Tag voller Musik, Spaß und guter Laune!



www.diewilderose.de

## Eis Café Dolce Vita

Rathausstraße 79, Stolberg 52222

#### Öffnungszeiten

Montag: Ruhetag

Dienstag-Samstag: 09:00-21:00 Uhr Sonntag & Feiertag: 10:00-21:00 Uhr

#### Das bieten wir an

- verschiedene Fis Sorten
- verschiedene warme & kalte Getränke
- Waffeln, Crêpes, Sandwichs und weitere Snacks
- Frühstück
- Wunder Waffeln ein Highlight bei uns!

eis\_cafe\_dolce\_vita\_stolberg



## **GUTSCHEIN**

eine Kugel Eis

Pro Person und Gutschein eine Kugel Eis für 1,- €, bei Abgabe des Original Gutscheins. Gültig bis zum 30.09.2024.

14 Y Das Kupferstadtmagazin 48 - 08/09 2024

# Vom Radio App aufs Handy! Lokale Nachrichten, Verkehrsinfos, Playlist u.v.m. LOKAL Ente-nne AC geht auf Reisen

## antenneac.de



## Kunst trifft ... Lebendiges Wasser







Die diesjährige Aktion "Kunst trifft..." auf dem Hammerberg lenkt das Augenmerk auf die Grundlage allen Lebens auf unserem Planeten: Das Wasser!

Wasser hat viele Gesichter und kann in allen drei Aggregatzuständen (fest, flüssig, gasförmig) seine ungeheure Kraft zeigen, aber ebenso als aufsteigender Nebel, sanft plätscherndes Bächlein oder schützendes Eis seine sanfte Seite.

Ist sauberes Trinkwasser für uns hier in Deutschland (noch) eine Selbstverständlichkeit, haben Millionen Menschen in der Welt dazu keinen Zugang. Durch Verunreinigung von Grundwasser und Oberflächengewässern rückt aber auch bei uns ein verantwortungsvoller Umgang damit immer mehr in den Fokus.

Fließgewässer als Lebensraum und Teil des Wasserkreislaufes der Erde, die von der Menschheit seit Generationen in vielfältiger Weise genutzt werden, z. B. als Transportwege, zur Energiegewinnung, Abwasserkanal, Fischgewinnung ...

Winzige Lebewesen in einem Wassertropfen, die genauer unter die Lupe genommen werden - im wahrsten Sinne des Wortes, denn die Vielfalt an Formen und Farben sieht Mensch nur mit Vergrößerung. Aber auch die Tierwelt am Grunde von stehenden und fließenden Gewässern ist klein und lebt dazu noch im Verborgenen. Für räuberisch lebende Fische sind neben kleineren Fischen die kleinen Organismen, die gut versteckt und

getarnt zwischen Steinen oder im Bachgrund leben, die Hauptnahrungsquelle. 29 KünstlerInnen haben sich mit verschiedensten Aspekten des Wassers beschäftigt, um Ihnen die Vielfalt näher zu bringen, aber auch auf die Gefährdung unseres kostbarsten Gutes hinzuweisen.

Was es z. B. mit dem "Kunstheilwasser vom Hammerberg" auf sich hat, was "Alles im Eimer?" ist oder was auf der "Lebendigen Wäscheleine" hängt und noch vieles mehr, erfahren Sie beim Besuch der Ausstellung.

Wie auch im letzten Jahr wieder dabei ist das 3. Schuljahr der GS Grüntal. Die SchülerInnen haben sich in vielfältiger Weise z.B. in Experimenten, Exkursionen aber auch künstlerisch dem Thema genähert. Die entstandenen Kunstwerke der Kinder werden ebenfalls ausgestellt.

Im Rahmen der Kunstaktion, die diesmal auch in Kooperation mit Kultur.Gut e.V. stattfand, wurden im Rahmen der Ferienspiele des Jugendamtes der Stadt zwei Exkursionen an den Bach mit anschließender Kreativ-Aktion durchgeführt.

Die Kunstaktion "Kunst trifft... Lebendiges Wasser" öffnet an den Wochenenden 17./18.8. und 24./25.8., samstags von 14 - 18 Uhr, sonntags von 12-17 Uhr. Skulpturengarten & Atelierhaus B. Engelen • Hammerberg 13 • Stolberg • www.birgit-engelen.de



An den Sonntagen zwischen 14-17 Uhr haben Besucher am Stand der Biologischen Station die Möglichkeit die Wunderwelt in einem Wassertropfen unter dem Mikroskop einmal in ganz groß betrachten zu können. Kinder können in dieser Zeit an der Kreativ-Aktion zum Thema teilnehmen.



Ich bin für Sie da: Sven Jacobs 0 24 02/2 98 47

Rathausstraße 89/Ecke Blaustraße • 52222 Stolberg www.stolberger-bestattungen.de

## Stolberg NEU- UND WIEDERENTDECKEN



Willkommen zu unserer neuen Rubrik "Stolberg neuund wiederentdecken". In dieser Serie möchten wir Ihnen die faszinierenden Gebäude, Statuen, Brunnen, Skulpturen und Kirchen unserer Kupferstadt näherbringen. Ob historische Schätze oder versteckte Juwelen wir nehmen Sie mit auf eine Entdeckungsreise durch Stolberg und seine reichhaltige Geschichte. Beginnen wir unsere Reise im Herzen der Altstadt.

#### Messinggießerbrunnen, Alter Markt

Unser erster Halt ist der "Messinggießerbrunnen" am Alten Markt, auch bekannt als "Vogelsänger-Tanzbrunnen". Dieser Brunnen wurde 1986 vom Düsseldorfer Künstler Gert Kiessling gestaltet. Er zeigt hart arbeitende Messinggießer aus dem historischen Altstadtviertel Vogelsang, wo viele Kupferhöfe mit Schmelzöfen für die Messingherstellung standen.

Die Figuren des Brunnens tanzen leichtfüßig, untermalt vom sanften Tröpfeln des Wassers. Diese Leichtigkeit erinnert an die Momente der Erleichterung nach harter Arbeit, wo das Bier, oder vielmehr seine Inhaltsstoffe, halfen, die enorme Hitze an den Öfen zu ertragen. In ihrer Darstellung wird die Mühsal der Arbeit in den Schmelzöfen mit einem Hauch von Leichtigkeit und Lebensfreude versetzt.

Der Messinggießerbrunnen ist nicht nur ein Denkmal für die handwerkliche Tradition Stolbergs, sondern auch ein Symbol für den Gemeinschaftsgeist und die Lebenskraft der Stadt. Erkunden Sie mit uns die historischen und kulturellen Höhepunkte unserer Stadt und erleben Sie Stolberg in einem neuen Licht.



Tel. 0175 6341789 oder 02402-26598 E-Mail: info@buergerstiftung-stolberg.de www.buergerstiftung-stolberg.de



#### Sanitär und Heizungsbau

02402 23251 02402 87932

E-Mail: ofenhaus.fuchs@t-online.de

## **DÜRFEN WIR VORSTELLEN?**

### Menschen der Verwaltung der Kupferstadt ganz persönlich

Welche Stadt kann schon von sich behaupten, zwei Rathäuser und aktuell mehrere Außenstellen zu haben! Die Kupferstadt zumindest schon. Genauso unterschiedlich wie die Gebäude sind auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die bei der Stadtverwaltung arbeiten. 897 Menschen und 28 Auszubildende sind es zurzeit insgesamt. In 15 Ämtern mit 41 Fachabteilungen stehen die Belange der knapp 57.000 Einwohner/innen auf der Agenda. Soweit die nackten Zahlen. Wir möchten in dieser Rubrik allerdings die Menschen vorstellen, die im Rathaus und den Außenstellen arbeiten. Ganz persönlich.

Name, Alter: Gabi Schmidt, 61 Jahre

Funktion: Hausleitung im Begegnungshaus & Stadtteilzentrum, Grüntalstraße 5

#### Das sind meine Aufgaben

Ich bin Ansprechpartnerin für alle Anliegen und den laufenden Betrieb des Gebäudes in koordinierender und leitender Funktion. Ich sorge auch dafür, dass benötigtes Material und weiteres für die Räumlichkeiten und Aktionen vorhanden ist. Neuen Nutzern stelle ich die Räume und deren Nutzungsweise vor, um sicherzustellen, dass alle Nutzer und Besucher wertschätzend und pfleglich mit den Räumen und dem darin befindlichen Inventar umgehen. Insbesondere möchte ich dazu beitragen, dass sich das Begegnungshaus zu einem Treffpunkt im Stadtteil und zu einem Ort der Bildung, der Kreativität und des Austauschs entwickelt.

#### Morgens im Büro angekommen - das mache ich als erstes

Bevor ich im Büro den Laptop hochfahre, liegt schon ein erster Kontrollgang durch das Begegnungshaus hinter mir.

#### Das darf auf meinem Schreibtisch/in meinem Büro nicht fehlen

Meine Brillen, denn auch meine Augen sind 61 Jahre alt und benötigen ein wenig Unterstützung.

#### Das liebe ich an meinem Job

Das ich nun auch wieder in "meinem" Stadtteil arbeiten darf, dass ich wunderbare Menschen und Kolleg\*innen kennenlernen durfte und mit neuen Freund\*innen auf einem guten Weg bin, Nachbarschaft zu leben, Menschen zu bewegen.

#### Nach diesem Motto arbeite ich tagtäglich

Oberstolberg kann noch mehr ...

Lasst uns gemeinsam mit den Menschen aus dem Stadtteil herausfinden, was konkret benötigt wird und

was wir davon im Begegnungshaus umsetzen können.

#### Mein schönster Moment / meine schönste Begegnung in meinem Job

Die herzliche Aufnahme im Team und jede Be-

gegnung mit den Besucher\*innen und Kooperationspartner\*innen.

#### Mein erster Arbeitstag in der Kupferstadt

Liegt weit zurück, im Sommer 1982 habe ich mein Anerkennungsjahr als Erzieherin in der städtischen KiTa Daensstraße in Schevenhütte begonnen.

Mein erster Tag im Begegnungshaus war spannend und aufregend, eine neue Türe hatte sich für mich geöffnet, hinter der neue Aufgaben, Möglichkeiten und Herausforderungen für mich lagen. Den Schritt durch diese Tür habe ich nicht bereut.

#### Meine absoluten Stärken

An dieser Stelle möchte ich O-Töne aus meinem Umfeld zitieren:

Demnach bin ich kontaktfreudig, empathisch, durchsetzungsfähig und besitze Organisationstalent.

#### Das verbindet mich mit Stolberg

Meine Heimatstadt.

#### Mein Lieblingsort in Stolberg

Da gibt es sogar zwei:

- 1. Mein Elternhaus auf dem Donnerberg, meiner Familie, der Erinnerungen und der fabelhaften Aussicht
- 2. Die Burg, der Atmosphäre und der Geschichte wegen.



## Mosieur Pierre GEHT ONLINE!

#### Nach dem Film "Un profil pour deux" von Stéphane Robelin

Stellen Sie sich vor sie sind einsam! Das Leben hat Ihnen nichts mehr zu bieten? Und dann entdecken Sie das World Wide (Weib) Web.

Freuen Sie sich auf eine heitere Love Story im Theater Brand.



Am 25.08.24 von 11:30 bis 17:00 Uhr öffnen wir die Türen und laden ein zu einem Sommerfest von Theaterfreunden für Theaterfreunde und alle, die es werden wollen.

Es wird einen großen Kostümflohmarkt geben und es gibt auch Raum für eigene Angebote oder Tauschangebote. Für das leibliche Wohl aus dem Hexenkessel ist gesorgt und auch für die Kinder halten wir Überraschungen bereit.





#### Aufführungen Samstag 28.09. und Sonntag 29.09.2024 Samstag 12.10. und Sonntag 13.10.2024

ieweils um 18:00 Uhr im Theater Brand Freunder Heideweg 3, 52078 Aachen

#### Karten unter:

www.ticket-regional.de zu 15,00 € (12,00 € ermäßigt)

**Gerne auch unter:** service@theater-brand.de

## Stolberg wird noch schöner,



"Der Wiederaufbau ist eine riesige Aufgabe, die uns noch viele Jahre begleiten wird." Das sagte Stolbergs Bürgermeister Patrick Haas bereits kurz nach der Jahrtausendflut, die am 14. und 15. Juli 2021 in der Stolberger Innenstadt sowie in Zweifall, Vicht, der Atsch und in kleineren Bereichen Schevenhüttes und Gressenichs große Zerstörungen verursacht hat. Alleine an öffentlichen Gebäuden, Straßen und Brücken belaufen sich die Kosten für den Wiederaufbau auf mindestens 225 Millionen Euro.

"Die Summe zeigt, wie umfangreich der Wiederaufbau in unserer Stadt ist. Wir mussten deshalb mit der Gründung der Wiederaufbaugesellschaft zügig Strukturen schaffen, um die Geschwindigkeit des Wiederaufbaus zu erhöhen."

Die wichtigste Leitlinie des Wiederaufbaus für die Stadt Stolberg ist dabei: Die Stadt soll schöner wiederaufgebaut werden, als sie vorher war: "Klar ist: Wenn wir einfach alles eins zu eins wieder so aufbauen wie vorher, haben wir eine riesige Chance für eine positive Stadtentwicklung vertan", so Haas. Es gibt viele Beispiel, an denen dieser Grundsatz deutlich wird. So baut die Stadt die Kita Vicht nicht einfach wie vorher wieder auf. sondern gestaltet sie auch im Raumkonzept deutlich moderner und ergänzt den Bau mit Räumlichkeiten für heimische Vereine und Ehrenamtliche: "Die Kita Vicht wird so gleichzeitig auch als Dorfmitte mit verschiedenen Nutzungsmöglichkeiten funktionieren." Auch die Feuerwehrgerätehäuser werden wegen des Hochwasserschutzes teilweise verlegt und im Zuge ihrer Sanierung oder Neubaus an die modernen Anforderungen der Feuerwehr angepasst. Das sanierte Untergeschoss

## als es vorher war

der Grundschule Zweifall entspricht nun modernsten baulichen Anforderungen und auch die Zweifaller Kita wird unter Einbezug eines benachbarten Kirchengebäudes deutlich moderner und auch größer geplant.

Sichtbar ist das Konzept schon jetzt an bereits fertiggestellten Wiederaufbauprojekten. Der Bereich Bastinsweiher ist nicht nur ökologisch wertvoller gestaltet, sondern bietet auch mehr Aufenthaltsqualität und einen modernen Spielplatz. Selbiges gilt für den Spielplatz Arnoldsmühle, der nach der vollständigen Zerstörung durch die Flut nun mit neuen und modernen Geräten wieder zur Verfügung steht.

"Eines der größten Erfolgsmodelle unseres Wiederaufbaus wird aber sicherlich auch die Neugestaltung des Steinwegs", freut sich der Bürgermeister. "Im jetzt schon fertig gepflasterten Teil ist deutlich sichtbar, wie schön unsere Einkaufspassage bald auf ganzer Länge aussieht. "Diese bauliche Aufwertung in Kombination mit dem großen Erfolg der Ansiedlung neuer Läden und der Umsetzung des Burgkonzeptes wird dazu führen, dass unsere Innenstadt deutlich an Attraktivität für Einheimische und Touristen gewinnen wird." Stand jetzt konnten durch das Sofortprogramm Innenstadt schon 40 neue Ladenlokale in ehemaligen Leerständen angesiedelt werden. "Und auch die allermeisten etablierten Läden haben nach der Flut wiedereröffnet. Dafür bin ich sehr dankbar."

Das größte Projekt bleibt indes der Neubau des Stolberger Rathauses: "Auch hierbei ist uns wichtig, dass wir hinsichtlich klimaneutraler Bauweise, Wirtschaftlichkeit und Bürgerfreundlichkeit des neuen Rathauses Maßstäbe setzen", erklärt Haas. Der Abriss im Innenbereich beginnt in Kürze. Nach dem Innenbereich wird das Rathaus dann von oben abgetragen. Die Planungen zum Neubau laufen parallel weiter. "Trotzdem haben wir von Anfang an gesagt: Das Rathaus ist das letzte Wiederaufbauprojekt, das wir abschließen werden."

Der Wiederaufbau, daraus macht auch der Bürgermeister keinen Hehl, wird noch Jahre dauern. Gleichzeitig ist aber auch schon unglaublich viel geschafft, vor allem, wenn man sich die Bilder der umfassenden Zerstörung Stolbergs vor drei Jahren ins Gedächtnis ruft.

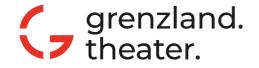
## **Du bist meine Mutter**

Schauspiel von Joop Amiraal

Er, der Sohn, besucht jeden Sonntag seine Mutter im Pflegeheim. Er hilft seiner Mutter beim Anziehen, er füttert sie und er unterhält sich mit ihr über die immer gleichen Dinge: dass Tante Ursel Tabletten bekommen hat und sie nicht, dass wildfremde Leute zu Besuch kommen und so tun, als würde man sich kennen.

Das Besondere an diesem Dialog für einen Schauspieler ist, dass er sich selbst und die Mutter spielt, in feinen, sensiblen Brüchen und mit großer Liebe und Ehrfurcht vor der Frau, die am Ende ihres Lebens nur noch von Begegnung zu Begegnung lebt und in ihrem Sohn den Halt für ihren verwirrten Geist sucht. Und dann wird der allwöchentliche Spaziergang hinaus in den Garten für sie zu einer abenteuerlichen Expedition. Die Wunder der Welt: "Alles ist so schön", sagt die kindlich gewordene Mutter staunend – längst haben die beiden die Rollen getauscht.

Aufführung: 19. September 2024, 20:00 Uhr Goethe Gymnasium, Lerchenweg 5, 52223 Stolberg





Tickets online: www. grenzlandtheater.de oder an der Kasse des Grenzlandtheaters ElisenGalerie Friedrich-Wilhelm-Platz 5/6, 52062 Aachen, Telefon (0241) 47 46 111



#### Die Altstadt - Auf den Spuren der Kupfermeister

Stolberg ist die Stadt der Kupfermeister, wo bis heute 22 Kupferhöfe ganz oder teilweise erhalten sind. Folgen Sie unserem Gästeführer Christian Altena, am Samstag, den 03. August um 11:00 Uhr auf den Spuren der Kupfermeister durch die Altstadt, wo im Schatten der Burg sechs Kupferhöfe aus dem 16. bis 18. Jahrhundert liegen. Treffpunkt ist der Galminusbrunnen gegenüber der Stolberg-Touristik, Zweifaller Straße 5.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnahmegebühr (7,00 € für Erwachsene, 4,00 € bis 16 Jahre) kann direkt beim Gästeführer entrichtet werden

#### Kupferhöfe, Sehenswürdigkeiten & jüngere Geschichte zwischen Kaiserplatz und Bastinsweiher

Begleiten Sie unseren Gästeführer Peter Sieprath am Sonntag, den 18. August um 11:00 Uhr auf einem historischen Stadtbummel vom Rathaus (Treffpunkt) bis zum Bastinsweiher, von der Zeit der Kupfermeister bis zur Neuzeit.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnahmegebühr (7,00 € für Erwachsene, 4,00 € bis 16 Jahren) kann direkt beim Gästeführer entrichtet werden.

#### Panorama-Tour

Viele "geheime" Wege und verborgene Pfade finden

sich in der Altstadt und führen zu schönen Plätzen und bemerkenswerten Panoramen. Am **Sonntag, 25. August** um 11:00 Uhr nimmt Christian Altena Sie mit auf eine ca. 3-stündige Wanderung durch die Altstadt und in ihre grüne Umgebung. Neben historischen Informationen sind vor allem schöne Ein- und Überblicke im Programm, für die festes Schuhwerk, Ausdauer und Proviant empfohlen wird.

Die Tour kostet 10,00 € für Erwachsene und 5,00 € für Kinder bis einschließlich 16 Jahren.

Eine verbindliche Anmeldung bei der Stolberg-Touristik ist erforderlich, Tel. 02402 99900-80 oder per E-Mail an touristik@stolberg.de.

#### Pilz-Lehrwanderungen

Während der herbstlichen Pilzsaison laden wir Sie ein, im Stolberger Waldgebiet Süssendell die heimischen Pilzarten, deren Merkmale & Besonderheiten unter fachkundiger Leitung kennenzulernen - Tipps zur Verwendung eingeschlossen.

Die ca. 3-stündige Lehrwanderung steht unter der Leitung von Dr. Uwe Koch, einem von der Deutschen Gesellschaft für Mykologie geprüften Pilzsachverständigen. Er nimmt Sie mit auf eine faszinierende Entdeckungstour in die Welt der Pilze im Stolberger Wald. Wie bestimmt man Pilze, worauf muss man beim Sammeln achten und welche Pilze sollten man unbedingt meiden? Diese und viele weitere Fragen werden vor Ort beantwortet.

Bitte bringen Sie einen Pilzkorb, ein (Klapp-)Messer, festes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung mit, die Wanderung findet bei jedem Wetter statt. Der Schwerpunkt der Tour liegt bei der Vermittlung von Wissen - sollten Sie jedoch ein paar Pilze gesammelt haben, werden diese im Anschluss von unserem Pilzsachverständigen kontrolliert und zum Verzehr freigegeben. Bitte beachten Sie, dass die Wanderung überwiegend abseits befestigter Wege verläuft. Die Route ist daher nicht für Kinderwagen geeignet. Die Mitnahme von

Hunden ist leider nicht möglich, wir bitten um Ihr Ver-

#### Unsere nächsten Termine:

ständnis.

- · Samstag, 31. August um 10:00 Uhr
- Sonntag, 01. September um 10:00 Uhr
- · Sonntag, 15. September um 10:00 Uhr

Die Tour kostet 10,00 € für Erwachsene und 5,00 € für Kinder bis einschließlich 16 Jahren.

Eine verbindliche Anmeldung bei der Stolberg-Touristik ist erforderlich, Tel. 02402 99900-80 oder per E-Mail an touristik@stolberg.de.

#### Die Altstadt - Ins Herz der Kupferstadt

Am Samstag, 01. September um 11.00 Uhr nimmt Sie unser Gästeführer Christian Altena mit auf einen erlebnisreichen Spaziergang durch die historische Altstadt von Stolberg. Mit ihren romantisch verwinkelten Straßen und Gassen zeigt sich die Kupferstadt von ihrer schönsten Seite. Treffpunkt ist der Galminusbrunnen gegenüber der Stolberg-Touristik, Zweifaller Straße 5.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnahmegebühr (7,00 € für Erwachsene, 4,00 € bis 16 Jahren) kann direkt beim Stadtführer entrichtet werden.

#### Wahr-Zeichen: Symbole und Zeichen der Baukunst der Stolberger Altstadt

Ein Führungs-Special am Tag des offenen Denkmals. Dieses Jahr hat die Deutsche Stiftung Denkmalschutz für den Tag des Offenen Denkmals das Motto 'Wahr-Zeichen: Zeitzeugen der Geschichte' zum Thema erkoren. Mit Stadtarchivar Christian Altena können Sie am Sonntag, den 08. September um 11:00 Uhr die Stolberger Altstadt auf der Suche nach architektonischen Symbolen und ikonischen Zeichen erkunden, die von Stolbergs Vergangenheit erzählen. Die kostenfreie Führung startet am Galminusbrunnen gegenüber der Stolberg-Touristik, Zweifaller Straße 5

Weitere Informationen gibt es bei der Stolberg-Touristik, Tel. 02402 99900-80, per E-Mail an touristik@stolberg.de oder direkt auf der Homepage www.tag-des-offenen-denkmals.de

#### Alt Breinig - Die Perle des Münsterländchens

Am Samstag, den 14. September um 15:00 Uhr ist es wieder soweit und unsere Gästeführerin Klaudia Penner-Mohren begleitet Sie bei einem Spaziergang durch den historischen Ortskern in Alt Breinig.

Die Tour kostet 10,00 € für Erwachsene und 5,00 € für Kinder bis einschließlich 16 Jahren.

#### Klassische Kupferhof-Führung von Kupferhof zu Kupferhof

Bei einer Außenbesichtigung der interessantesten und schönsten Hofanlagen rund um den Kaiserplatz wird die Industriegeschichte der Kupferstadt am Vichtbach unter fachkundiger Führung unserer Gästeführerin Fatima Küsters wieder lebendig.

Am Sonntag, den 15. September, beginnt die Reise in die "Zeit des gelben Goldes" um 11:00 Uhr am Eingang des Alten Rathauses am Kaiserplatz.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnahmegebühr (7,00 € für Erwachsene, 4,00 € bis 16 Jahren) kann direkt bei der Stadtführerin entrichtet werden. Weitere Informationen gibt es bei der Stolberg-Touristik, Tel. 02402 99900-80 oder per E-Mail an touristik@ stolberg.de.

#### Führung zu Stolbergs Brauerei-Kultur

Eine Führung für alle Liebhaber des "kühlen Blonden" und der Kupferstadt!

Bier spielte in der Stolberger Vergangenheit eine besondere Rolle. Nicht nur die Ketschenburg-Brauerei war einst in der Kupferstadt ansässig, viele andere kleine Brauereien tummelten sich in der Altstadt oder ihrer nahen Umgebung.

Am Freitagabend, den 27. September um 17:00 Uhr nimmt Sie unser Gästeführer Peter Sieprath mit auf einen Ausflug durch die Stolberger Brauereigeschichte. Unterwegs und zur Abrundung des Abends gönnen wir Ihnen ein "kühles Blondes".

Die Tour kostet 15,00 € pro Person (inkl. Bier) und ist geeignet ab 16 Jahren.

Eine verbindliche Anmeldung bei der Stolberg-Touristik ist erforderlich, Tel. 02402 99900-80 oder per E-Mail an touristik@stolberg.de.

## 6. STOLBERGER Weintest MIT LIVEMUSIK



Das Stolberger Weinfest lädt vom 16. bis 18. August zum fröhlichen Beisammensein auf dem Kaiserplatz ein und feiert seine 6. Ausgabe. Tauchen Sie ein in eine Welt voller Genüsse und erleben Sie drei Tage voller Wein, Musik und Unterhaltung.

Deutsche Winzer präsentieren ihre erlesenen Tropfen - von Rotwein und Weißwein bis hin zu prickelndem Sekt. Das Fest bietet nicht nur erstklassigen Wein, sondern auch ein buntes Rahmenprogramm für Jung und Alt. Kinder freuen sich auf Karussells, Süßigkeiten und Luftballons, während kulinarische Leckerbissen wie Flammkuchen, gegrillte Spezialitäten, Bier und Kuchen für jeden Geschmack etwas bereithalten.

Am Freitag startet der Partyabend mit Livemusik, "Rock/Pop & Italo Hits", "Stars and Stripes Show" und Baffy Scorpion.

Am Samstag wird die Weinkönigin von Stolberg auf der großen Showbühne vorgestellt. Außerdem erwartet die Besucher ein Partyfeuerwerk mit Angelyna und Erwin P. Live und dem Feierkönig Nummer 1 aus Aachen: Kurt

programm mit Auftritten von Musikcorps, Tanzgruppen und Livemusik auf der Bühne!

Das Stolberger Weinfest auf dem Kaiserplatz, präsentiert von der CDU Stolberg, verspricht ein Fest der Sinne zu werden. Genießen Sie die köstlichen Weine, das vielfältige kulinarische Angebot und die mitreißende Musik.

#### Öffnungszeiten:

Freitag: ab 18:00 Uhr Samstag: ab 16:00 Uhr Sonntag: ab 13:00 Uhr

Christ Live! Der Sonntag ist Familientag mit einem bunten Bühnen-

Iron Works" (Ring europäischer Schmiedestädte), einer Vereinigung von 18 europäischen Städten, deren Geschichte die Eisengewinnung und Metallverarbeitung einschließt.

Vom 13. bis 16. Juni 2024 war unsere Kupferstadt

durch Bürgermeister Patrick Haas, Kathrin Janowski

(Kultur, städtisches Archiv und Tourismus) und Stadt-

schmied Adi Radermacher beim Schmiedetreffen im

österreichischen Ybbsitz vertreten. Damit setzt Stolberg

Stolberg ist Mitglied im "Ring of European Cities of

seine lange Handwerkstradition fort.

Der Verein, gegründet am 16. Juni 2001 mit Sitz in Olbernhau, Deutschland, hat folgende Ziele:

- die Tradition der Schmiedekunst zu unterstützen
- den Austausch zwischen den Mitgliedern zu fördern
- die touristischen Einrichtungen in den Mitgliedsstädten zu fördern und weiterzuentwickeln
- eine positive Darstellung des Schmiedehandwerks und der Metallgestaltung in der Öffentlichkeit zu gewährleisten



GENERAL ASSEMBLY RING OF THE EUROPEAN CITIES OF IRON WORKS JUNE 13 - 16, 2024 IN YBBSITZ **STOLBERG** er ybbsitz\_

Stolbergs Stadtschmied Adi Radermacher nahm im Juni in Ybbsitz erfolgreich am Schmiedewettbewerb zum Thema "Rotation" teil.

Das Fachbeiratstreffen der Vereinigung in unserer Kupferstadt findet im Oktober statt. Weitere Ausstellungen und Veranstaltungen rund um die Schmiedekunst sind bereits in Planung.

Das durch die Flutkatastrophe im Jahr 2021 zerstörte Schmiedekunstwerk auf dem Offermannplatz soll durch ein neues Kunstwerk ersetzt werden.

Weitere Infos unter www.ironcities.net und www.forumferrum.com







24 Y Das Kupferstadtmagazin 48 - 08/09 2024 48 - 08/09 2024 Das Kupferstadtmagazin Y 25 Alle Angaben ohne Gewähr. Weitere Veranstaltungen in der Umgebung auf www.stolberg.de

## Veranstaltungskalender

#### Aktuelle Termine: August & September 2024

#### Samstag, 03. August

11:00-12:30 Uhr

#### Exkursion des Stolberger Heimat- und Geschichtsvereins: Haus Nesselrode, Stadt Blankenberg und Abteikirche Schwarzrheindorf, 08:00 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Mühlener Bahnhof und Weiterfahrt mit Reisebus. Gebühr: 25 Euro. Info & Anmeldung: stolberger-geschichtsverein.de

#### Internationales Moped und Motorradtreffen mit Teilemarkt, ab 10:00 Uhr

Für Speisen und Getränke ist gesorgt einschl. Kaffee und Kuchen. Alle Zweiräder von Adler bis Zündapp sind herzlich willkommen. Zweifall, Münsterau 6

## Altstadt-Führung - Auf den Spuren der Kupfermeister

Folgen Sie unserem Gästeführer Christian Altena auf den Spuren der Kupfermeister durch die Altstadt, wo im Schatten der Burg sechs Kupferhöfe aus dem 16.-18. Jahrhundert liegen. Anmeldung nicht erforderlich. Gebühr: 7,00 € für Erwachsene, 4,00 € bis 16 Jahre. Treffpunkt: Galminusbrunnen, ggü. Zweifaller Straße 5

#### Freitag, 09. bis Sonntag, 18. August

#### Open-Air-Sommerkino / SchauBurg - 10 Tage - 10 Filme, jeweils ab 21:00 Uhr

Die Stolberger Burg verwandelt erneut in das Open Air Kino Schau!Burg. Alle Infos zu den Filmen und Karten unter: www.stolberg.de/openair Burg Stolberg - Oberer Burghof

#### Samstag, 10. bis Montag, 12. August

#### Schützenfest zum 200-jährigen Bestehen der St. Sebastianus Schützenbruderschaft Zweifall

Royal-Party ab 20:00 Uhr; Sonntag: Bezirksschützenfest mit Festzug ab 14:00 Uhr, Montag: Hahneköppen ab 18:00 Uhr. Zur Post, Zweifall

#### Freitag, 16. bis Sonntag, 18. August

#### 6. Stolberger Weinfest mit Livemusik

Freitag ab 18:00 Uhr; Samstag ab 16:00 Uhr, Sonntag ab 13:00 Uhr. Namhafte Winzer präsentieren ihre erstklassigen Tropfen - eingerahmt in einem bunten Programm mit Livemusik. Kaiserplatz Stolberg

#### Sonntag, 18. August

#### "Sommer im Mergelland", 10:00 Uhr

Wanderung des Eifel- und Heimatvereins Breinig. Treffpunkt: Parkplatz Mehrzweckhalle Stefanstraße,

#### Kupferhof-Führung rund um den Kaiserplatz, 11:00-12:30 Uhr

Bei dieser Führung erkunden Sie die Kupferhöfe mit ihrer Geschichte und die Sehenswürdigkeiten zwischen Kaiserplatz und Rathausstraße. Teilnahmegebühr: 7,00 € für Erwachsene, 4,00 € bis 16 Jahre. Anmeldung nicht erforderlich. Treffpunkt: Altes Rathaus am Kaiserplatz

#### Dienstag, 20. August

#### "Der Stadtteil Donnerberg und seine Entwicklung", 19:00-20:30 Uhr

Vortrag des Stolberger Heimat-und Geschichtsverein e.V. Eintritt frei. Kupferhof Rosental, Rathausstraße 67

#### Samstag, 24. August

#### Stolberger Konzertzyklus IV, 18:00 Uhr

Sommerkonzert der Kantorei unter Leitung von Gunther Antensteiner.

Ökumenisches Gemeindezentrum, Frankentalstraße 16

#### Sonntag, 25. August

#### Panorama-Tour, 11:00-14:00 Uhr

Erleben Sie Panorama-Blicke über der historischen Altstadt. Erkunden Sie Schleichwege, die sonst nur die einheimischen Stolberger kennen.

Treffpunkt: Galminusbrunnen, gegenüber Zweifaller Straße 5 Gebühr: 10,00 € /Erwachsene, 5,00 € /Kinder.

#### 21. Nudelbuffet - Benefiz-Veranstaltung, ab 11:00 Uhr

Schlemmen für den guten Zweck, was gibt es schöneres? Veranstaltung der Bürgerstiftung Stolberg. Kaiserplatz

#### **Stolberger Musiksommer 5:** "Amirkhanyan & Vardanyan", 17:00 Uhr

Erfreuen Sie sich an einem vielfältigen Repertoire an Klaviermusik zu vier Händen von berühmten Komponisten verschiedener Epochen, darunter z.B. Beethoven, Schumann und Khatchaturian.

Tickets für das Konzert kosten 12,00 € und sind erhältlich in der Stolberg-Touristik, Zweifaller Str. 5, Tel. 02402 99900-80 oder per Mail an touristik@stolberg.de Rittersaal der Burg Stolberg, Faches-Thumesnil-Platz

#### Donnerstag, 29. August

#### Repair-Café, 17:00 Uhr

Wegwerfen? Denkste! Das Repair-Café öffnet jeden letzten Donnerstag im Monat um 17:00 Uhr seine Pforten im Museum Zinkhütter Hof Museum Zinkhütter Hof. Cockerillstraße 90

#### 31. August, 01. September und 15. September

#### Pilz-Lehrwanderung, jew. 10:00-13:00 Uhr

Während der herbstlichen Pilzsaison laden wir Sie ein. im Stolberger Waldgebiet Süssendell die heimischen Pilzarten, deren Merkmale & Besonderheiten unter fachkundiger Leitung kennenzulernen - Tipps zur Verwendung eingeschlossen.

Kosten: 10,00 € / Erwachsene und 5,00 € / Kinder bis einschl. 16 Jahren. Anmeldung: Stolberg-Touristik unter Tel. 02402 99900-80 oder per Mail an touristik@ stolberg.de.

#### Donnerstag, 05. September

#### Betriebsbesichtigung Müllverbrennungsanlage Weisweiler, 09:30 Uhr

Besichtigung des Stolberger Heimat-und Geschichtsverein e.V. Treffpunkt: Parkplatz Mühlener Bahnhof und Weiterfahrt mit PKW-Fahrgemeinschaften. Gebührenfrei. Info & Anmeldung: stolberger-geschichtsverein.de

#### After Work Markt, 17:00-21:00 Uhr

Gesellige Feierabendstimmung im neu gestalteten Steinweg

#### Donnerstag, 05. bis Sonntag, 08. September

#### Streetfood, Drink & Music-Festival, 16:00-22:00 Uhr;

Do: 16 Uhr bis 22 Uhr. Fr: 16 Uhr bis 22 Uhr Sa: 14 Uhr bis 22 Uhr, So: 12 Uhr bis 19 Uhr Genuss pur & Musik vom feinsten erwartet alle Besucherinnen beim neuen Event auf dem Kaiserplatz.

#### Samstag, 07. September

#### Historisches Stolberg - Ins Herz der Kupferstadt, 11:00-12:30 Uhr

Durch unseren versierten Gästeführer Christian Altena erfahren Sie viele interessante Details über einen der bedeutendsten historischen Stadtkerne Nord-

rhein-Westfalens. Gebühr: 7,00 € für Erwachsene, 4,00 € bis 16 Jahre. Anmeldung nicht erforderlich. Treffpunkt: Galminusbrunnen, gegenü. Zweifaller Str. 5

#### Sonntag, 08. September

#### Wahr-Zeichen: Symbole und Zeichen der Baukunst in der Stolberger Altstadt, 11:00-12:30 Uhr

Führung am Tag des offenen Denkmals. Treffpunkt: Galminusbrunnen, gegenüber Zweifaller Straße 5, Die Teilnahme ist kostenlos.

#### Stolberger Musiksommer 6: "Felix Janosa", 17:00 Uhr

100 Jahre "Rhapsody in Blue" sind ein Grund zum Feiern!

Tickets für das Konzert kosten 12,00 € und sind erhältlich in der Stolberg-Touristik, Zweifaller Str. 5, Tel. 02402 99900-80 oder per Mail an touristik@stolberg.de Rittersaal der Burg Stolberg, Faches-Thumesnil-Platz

#### Samstag, 14. September

#### Sommerfest des Familienzentrums Spinnereistraße, 11:00-14:00 Uhr

Er wartet ein Tag voller Spaß, Action und sensationeller Attraktionen für Kinder, Eltern, Großeltern, Verwandte und Freunde.

Familienzentrum Spinnereistraße, Spinnereistraße 44

#### Perle im Münsterländchen: Alt Breinig-Tour, 15:00-17:00 Uhr

Breinig - "eine Perle des Münsterländchens" - neu entdecken! Preis: Erwachsene 10,00 €, Kinder (bis einschl. 16 Jahre) 5,00€. Verbindliche Anmeldung erforderlich unter 02402 99900-80 oder per Mail an touristik@ stolberg.de

#### Stolberger Lesewürmchen

#### Bilderbuchspaß für die Kleinsten von 0 - 3 Jahren, jeden Donnerstag von 09:30 bis 10:30 Uhr, (Schulferien ausgenommen).

Spiel- und Lesegruppe für Kinder mit ihren Eltern: Bücher gucken, Geschichten lesen und singen.

#### Stadtbücherei Stolberg, Frankentalstraße 3 Telefon: 02402 - 863 206

Öffnungszeiten: Montag: 14:30 - 18:00 Uhr, Dienstag: 14:30 - 19:00 Uhr, Donnerstag u. Freitag: 10:00 - 12:30 Uhr, und 14:30 -18:00 Uhr



## Der kleine Vogelsänger

beim großen Gelehrten

von Christian Altena

Ausgerechnet beim Rechenmeister war der kleine Vogelsänger gelandet, aber er war ja wieder unterwegs zum nächsten Halt auf seiner Suche nach dem, was Stolberg ist. Er ahnte nicht, dass er erneut auf einen Gelehrten treffen würde. Der kleine Vogelsänger sah sich im Nu gegenüber einem kleineren Manne, der eine lustige Zipfelmütze trug. Irgendwie musste er an die Römermännchen und anderen Zwerge denken, bei denen er vor langer Zeit unter der Erde war.

- "Guten Tag!", sagte er höflich und verbeugte sich.
- "Hallo, mein kleiner Freund", erwiderte der kleine Mann freundlich.
- "Fast glaubte ich, du trügst Dipteren auf deinen Händen"
- "Dip...???" fragte der verwunderte kleine Vogelsänger. "Dipteren, Zweiflügler! Zweiflüglige Insekten." Er lachte. "Die kleinen Quälgeister, Mücken. Du kennst sie sicher und ihren lästigen Pieks. Und andere, wie Fliegen. Ich zeichne und beschreibe sie, weißt du?"

"Davon höre ich zum ersten Mal! Ich bin der kleine Vogelsänger und möchte herausfinden, was Stolberg ist. Gibt es Dipteren nur hier?"

Die Mütze wippte, als der Mann freundlich lachte. "Nein, die gibt es überall. Daher schimpft man sie auch Landplage. Mir machen sie Freude. Ich bin übrigens Johann Wilhelm Meigen, Zweibeiner."

Der kleine Vogelsänger verstand nicht. "Oh, unter Dipterologen ist der Witz immer der Brüller", und Herr Meigen lachte mehr über seinen eigenen Witz, als er sollte.

"Nun, Spaß beiseite, ich bin eigentlich Französischlehrer hier im kleinen Stolberg, kam 1795 hierher. Daneben noch tätig als Sekretär des hiesigen Handelskomitees und auch der Chambre consultative der regionalen Kantone."

"Ich will noch mehr erfahren!", rief der kleine Vogelsänger wissbegierig.

"Da helfen Bücher, ich habe einen Schrank voll und mehr davor und daneben", erklärte Meigen. "Nun, da bin ich ja schon hineingeraten in die Bücher und Bilder Stolbergs." Er überlegte, wie er es erklären sollte. "Wie kann ich mehr sehen?"

Meigen griemelte, aber seine Augen waren ernst. "Du gefällst mir. Benutze deine Augen. Sieh hin!"

"Ich sehe doch hin. Oder etwa nicht?"

"Wenn ich Zweiflügler, Sterne, Karten und anderes zeichne, betrachte ich alles genau."

Der kleine Vogelsänger nickte: "Das tu ich, das tu ich auch."

"Siehst du alles? Siehst du dahinter, hindurch, von allen Seiten?" Der kleine Vogelsänger überlegte.

"Siehst du auch, was du nicht siehst?"

"Was ich nicht sehe, soll ich sehen?" Der kleine Vogelsänger stutzte.

"Gewiss! Was du nicht siehst, ist so wichtig, wie dass du siehst. Vielleicht wichtiger."

"Erkläre es mir!", bat der kleine Vogelsänger.

"Betrachte ich eine Mücke, beispielsweise diese Anopheles-Mücke hier, sehe ich zwei Flügel, nicht?" "Ja, sehe ich."

"Und siehst du ein weiteres Flügelpaar? Oder Hörner, einen Schwanz?"

"Natürlich nicht", erklärte der kleine Vogelsänger selbstsicher.

"Nun, du musst auch sehen, wenn ein Stern, zwei Flügel, drei Worte oder was auch immer nicht da sind. Das ist wichtig und vielleicht entscheidend. Also: siehe genau hin!", erklärte Meigen. Der kleine Vogelsänger verstand und das Blatt wendete sich wiederum.



Am Rande Zweifalls liegt der alte, verborgene Meilerplatz, oberhalb des Geischbachs. 200 Schritte vom großen Stein entfernt, der in seiner Inschrift auf den "Waldlehrpfad Naturpark Nordeifel" verweist. Er ist leicht zu finden zwischen Museumssägewerk, Parkplatz "Altes Forsthaus" und einer Schutzhütte am Straßenrand. Mit Bus und Auto ist das Naturschutzgebiet bei Zweifall bequem erreichbar, und der tiefe dunkle Wald lockt, wo einst Köhler Wälder rodeten und Baumstämme zu Kohle verarbeiteten.

Längst vergessen ist das alte Gewerbe, das für das Walddorf Zweifall, aber auch die Einwohner Vichts und Schevenhüttes, bis ins 19. Jahrhundert einträgliche Lebensgrundlage war. Und verborgen sind die vielen Meilerplätze, die als Orte der Holzverkohlung längst vom Wald wiedererobert wurden. Am Waldlehrpfad wird der Besucher durch Wegweiser und Infotafeln mit Informationen versorgt, und eine kleine Treppe führt die wenigen Meter zum historischen verborgenen Ort hin-

NEUES FOTOSTUDIO IM STEINWEG Steinweg 66
52222 Stolberg

auf. Dort wird verraten, wie Holzkohle einst hergestellt wurde. Meilerplätze wurden als eingeebnete, runde Flächen angelegt, natürlich in Waldnähe, wo zumeist Buchen das benötigte Ausgangsmaterial lieferten. Aber auch Wasser musste in der Nähe verfügbar sein, da dieses zum Löschen am Abschluss des Vorgangs notwendig war. Günstig war, wie an diesem verborgenen Ort, die Lage in einem Osthang, da der beständige Westwind die Glut im Meiler nicht zu sehr befeuern konnte. Doch die hohe Nachfrage (und vermutlich die profunde Erfahrung der Köhler) bewirkte, dass überall in den umliegenden Wäldern bis heute unauffällige Meilerplätze als stumme historische Zeugen der Stolberger Geschichte liegen.

Als Brennstoff und Reduktionsmittel diente die Holzkohle den in Zweifall, Vicht und Schevenhütte ansässigen Reitwerken, den frühen Eisenwerken am Nordrand der Eifel. Allein in Zweifall gab es über 20 dieser Eisenhütten. In scharfer Konkurrenz zu den Eisenwerken standen die Stolberger Messingwerke der Kupfermeister. Auch sie benötigten Holzkohle und konnten mit höherer Wertschöpfung dieses Edelmetalls bei geringerem Kohleverbrauch den viele Jahre währenden "Kohlzirkelstreit" für sich entscheiden. Die Köhler hatten Kohlzirkel, welche Waldbereiche waren, die das Holz für die Meiler lieferten. Im 18. Jahrhundert hatte sich die Lage um das knappe Holz extrem verschärft, im 19. Jahrhundert waren die Höhenzüge der Umgebung überwiegend abgeholzt und waldfrei. Da zeigt sich der Meilerplatz im Wald oberhalb der Jägerhausstraße heute weitaus biologisch wertvoller und für den Besucher reizvoller.

Aktuelles

## Klassik Festival Momentum: 9. Edition

#### Benefizkonzert mit Rolf Zuckowski zum Weltkindertag

Das Klassik Festival Momentum lädt im September 2024 zur 9. Edition nach Stolberg ein und bietet musikalische Highlights für die ganze Familie. Besonders freuen wir uns auf das Benefizkonzert mit unserem Ehrengast Rolf Zuckowski.

Am **Freitag, den 20. September 2024**, wird der Weltkindertag gefeiert. Das Festival beginnt um 17:00 Uhr im Museum Zinkhütter Hof, Cockerillstraße 90. Rolf Zuckowski wird seine bekannten Lieder singen und für gute Stimmung sorgen.

Ein weiterer Programmpunkt ist die Aufführung von "Hänsel und Gretel" von Engelbert Humperdinck. Dieses klassische Märchen wird die Zuschauer in eine faszinierende Welt entführen.

Tickets sind bei Eventim erhältlich. Sichern Sie sich Ihre Plätze für einen Abend voller Musik und Freude.

www.festival-momentum.de



## SANITÄTSHAUS BAJUS

2 x in Stolberg



#### Steinfeldstraße 4 – Rolandshaus Gegenüber dem Krankenhaus ( 02402 1274949

- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen
- Orthesen
- Brustprothesen
- Sanitätsartikel
- Gesundheits-/Bequemschuhe
- Nachtwäsche/Hausanzüge
- Bademäntel
- · Baby-Geschenkartikel

## Cockerillstraße 69 Gewerbepark Münsterbusch C 02402 55 99



 Orthopädiewerkstatt mit: Einlagen, Peronäusschienen, Prothesen, Orthesen nach Maß, Mieder nach Maß, Diabetiker-Schutzschuhe/Verbandschuhe



Sie erreichen uns Montag - Freitag von 08:30 - 17:30 Uhr unter 02402-5599 | www.sanitaetshaus-bajus.de

## Kinder werden zu Hundertwasser-Künstlern



In der städtischen KITA Auf der Liester hatten 30 Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren die Möglichkeit, zu Hundertwasser-Künstlerinnen und -Künstlern zu werden.

Unter der Anleitung von Dipl.-Sozialpädagogin, Kunsttherapeutin und Kunstpädagogin Heike Reiß vom Atelier Pinseltanz aus unserer Kupferstadt konnten die Kinder sich künstlerisch entfalten und sich mit dem Maler Hundertwasser und seinen Werken auseinandersetzen. Dies wählten die Kinder selbst aus drei vorgeschlagenen Themen aus.



Das Projekt erstreckte sich über vier Monate. Einmal in der Woche hatten die Kinder zwei bis drei Stunden Zeit, an ihren Kunstwerken zu arbeiten. Dabei kamen unter anderem Öl, Acryl und Spachtel zum Einsatz. Die ErzieherInnen der Einrichtung wurden in das Projekt integriert, sodass die Kinder alle Freiheiten hatten, ihre eigenen Interpretationen künstlerisch umzusetzen.

Im Juni 2024 war es dann soweit: Im Rahmen einer Ausstellung in der KITA Auf der Liester konnten die Kinder ihre Kunstwerke den Eltern, Familienmitgliedern und der Öffentlichkeit präsentieren. Entstanden ist eine wunderschöne Kunstausstellung mit einer tollen Farbpalette in Bildern und plastischen Kunstwerken, die alle eine Note von Hundertwasser enthalten.

Das Projekt "KünstlerInnen in der KITA" wird vom Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen gefördert.

Eine weitere Ausstellung der Bilder und plastischen Darstellungen ist in Planung.

Städtische integrative Kindertagesstätte Auf der Liester Auf der Liester 28, 52223 Stolberg







#### Historisches Gebäude in der Sonnentalstraße

Eine Fotogalerie in der Pizzeria Pinocchio in der Sonnentalstraße dokumentiert die Schäden, die das Hochwasser vom Sommer 2021 allein in dieser Lokalität angerichtet hat. Die Bilder zeigen zerstörtes Mobiliar und Geräte, Schlamm und Unrat im Gastraum sowie die zwei Automobile, die in Schräglage außen den Eingangsbereich versperren. Auf den Fotos nicht zu sehen sind die nassen Wände und die zahlreichen beschädigten Fliesen, die ebenso wie der Wandputz entfernt werden mussten: Viel Arbeit also für das Team Pinocchio, die Familie Volknant und auswärtige Helfer, die die Entschuttungs-, Abstemm- und Aufräumarbeiten weitgehend in Eigenleistung erledigten. Später wurden sie unterstützt von örtlichen Handwerkern, die sich unter anderem um die Neuinstallation der Technik kümmerten. Außerdem mussten sämtliche Geräte, wie beispielsweise der Backofen, erneuert werden.

Geführt wird das Restaurant von Azad Naif. Der 46-jährige Gastronom ist Kurde und stammt aus der irakischen Hauptstadt Bagdad. Dort waren schon seine Eltern im Gastronomie- und Bäckergewerbe tätig. Seit dem Jahr 2000 lebt Azad Naif in Stolberg. Die Pizzeria Pinocchio übernahm er im Juni 2023 von seinem Bruder Ziyad Naif. Ebenfalls als Gastronom tätig, hatte dieser die in der Sonnentalstraße gelegene Pizzeria im Juni 2020 eröffnet. Nach Behebung der größten Schäden, aber immer noch weitgehend eine Baustelle, erfolgte bereits im November 2021 ein eingeschränkter Betrieb als Lieferservice. Gäste konnten wenige Monate später erstmals wieder bewirtet werden. Von den Aufbauarbeiten profitiert hat auch die vom Historismus gekennzeichnete Fassade. Sie erhielt im Oktober 2023 in Abstimmung mit der Unteren Denkmalbehörde einen mintgrünen Anstrich: Schließlich ist das Gebäude seit Juli 1984 ein Baudenkmal der Stadt Stolberg. Fortgesetzt wurde die Fassadengestaltung im Mai 2024 als das Erdgeschoss eine Außenverkleidung in den Materialien Muschelkalk und Blaustein erhielt.

Teil 19

Die Anfänge des historischen Objektes liegen im Dunklen. Vermutlich wurde der Bau im späten 19. Jahrhundert errichtet. Die Hausgeschichte ist vom Metzgergewerbe geprägt. Vor dem Zweiten Weltkrieg war dort die jüdische Metzgerei Hartog ansässig. Geführt wurde die Metzgerei von Salomon Hartog. Sein Vater Emanuel Hartog war im gleichen Gewerbe auf der Mühle an der Ecke Salmstraße/Auf der Mühle tätig. Salomon (Sally) und Johannette (Nettchen) Hartog sind von den Nazis ermordet worden. Der Leidensweg des jüdischen Ehepaares Hartog ist 1938 von der zwangsweisen Aufgabe des Geschäftes in der Sonnentalstraße und 1942 von der Ermordung im polnischen Lublin gekennzeichnet. Im Dezember 2018 wurde dem tragischen Schicksal der Hartogs gedacht, indem man vor dem Haus Sonnentalstraße 1 so genannte "Stolpersteine" verlegte. Die Gedenksteine sind nach der Zerstörung des Außenbereiches durch das Hochwasser ausgebaut worden und sollen nach Fertigstellung der neuen Pflasterung erneut verlegt werden.

Das Haus Sonnentalstraße 1 erhielt 1964 eine andere Nutzung: Arnold Rombach eröffnete dort unter dem Namen "Speisehaus Sonnental" ein Imbisslokal. In den frühen 1970er Jahren ging auch das Haus in den Besitz der Familie Rombach über, die heute als Familie Rombach-Volknant die langjährige Eigentümergeschichte fortführt. Von einer ansprechenden Gestaltung ist nicht nur die Fassade, sondern auch der zweigeteilte Innenbereich geprägt. Er besitzt einen freundlichen Anstrich in den Farben Bordeauxrot und Terrakotta. Und bei gutem Wetter werden die Speisen wie Pizzen, Nudelgerichte und Salate auch draußen auf der Terrasse serviert.



## Finni un Knotterbüll

#### Knotterbülls Siefnas

va Toni Dörflinger un Christian Altena

Et wor schünn op Majorka. Knotterbüll es brung. Dat Sönnsche hot Dachs un Nahts häm op d'r Pansch jeschingt. Dat Malör met de jefreckte Koffer es verjeiße. Dä Fulesch hot sesch aa d'r Strand jebüllt, Paella jemuffelt un dat jute Cerveza emmerwis jesoffe.

Ävver Knotterbüll hät nu e anger Malör. Hä hat en Siefnas. Dat jefräckte Wär dohem hat för ne vermalmedeite Peps jesorscht. D'r Rotz löft häm us de Knubbel mede en'et Fisasch. Hä schleeft sesch krienend un maläzisch an'et Telefon un röfft Finni aa.

"Dönn misch jet besorje för de Klättsch. Jangk zo de Pilledriehner!"

Hät bröselt jet en de Hörer, wat hä ävver net mie hürt. "Jidd'et do nüs va Raziupharm?", frocht hä illisch. Finni es ävver at an'et joh, wönscht Knotterbüll föll Pläsier un well spieder noch'ens erömkomme.

De Schell jeht, un Finni es at en'et Dörjespann met ne Büll en de Kwante.

"Es dat alles för minge Klättsch?" Knotterbüll es ver-

"Du wesst doch: ne Peps duurt met Medikamente seve

Dach", kakelt Finni. "Un ohne en Wäsch!"

"Wenn de meenst ..." Knotterbüll es messtrauisch. "Aplatsch han isch noch dat hee!" Hät zescht häm ne Sixpäck Pilsener. "Dat dönt mer nu heeß mache, domet best'e wärm flöck op d'r Damm."

Knotterbüll hät at de Duuse en de Hank. "Dat jeht och jeköhlt ronger. Minge Klättsch es at völl besser. Mie bruuch isch net."

Siefnas – triefende Nase; Majorka – Mallorca; brung – braun; Pansch – Bauch/Leib; Fulesch – fauler Mensch; jebüllt - gefaulenzt; jemuffelt - gegessen; jesoffe - getrunken; Peps/Klättsch - Erkältung; Rotz - Nasenschleim; Fisasch - Gesicht; schleeft – schleppt sich; krinend – ächzend; maläzisch – kraftlos; Pilledriehner – Apotheker; bröselt - undeutliches Gespräch; illisch - eilig; erömkomme - vorbeikommen; Dörjespann - Türrahmen; Kwante - Hände; Aplatsch - Stattdessen; flöck op d'r Damm – schnell gesund; Duuse – Dosen.

**∏ □ V**ersicherungen mal anders! Wir spenden deinen Beitrag an **Vierbeiner in Not!** 

> Mehr Infos unter: Tierschutzversicherer.de



Vom Breinigerberger Bleiweg im letzten Beitrag zum Erzweg in Mausbach: In Diepenlinchen wurden in der gleichnamigen Grube verschiedene Erze gefördert. Bleierz, Zinkerz, Galmei und Eisenstein. Hierauf bezieht sich der Name des Weges an der Diepenlinchener Straße. Ihr Name geht mit Bezug auf die Grube ebenfalls auf einen Bergbaubegriff zurück. Mit Diepenlinchen war einst eine "Tiefleitung" gemeint. Der Abbau erfolgte in größerer Tiefe als ortsüblich im Pingenbergbau. 1919 schloss die Grube Diepenlinchen und drei Jahre später die Erzgrube Cornelia. Die Corneliastraße in Breinig hat daher ihre Bezeichnung, ebenso wie die benachbarte Straße Auf dem Eisenstein. Vichttaler Eisenstein ist der Fachbegriff für das erzhaltige Gestein, das in Stolbergs Süden abgebaut wurde. Die geringe Eisenmenge machte den Eisenstein früh nicht mehr konkurrenzfähig. Wo das geologische Ende der Erzvorkommen des Gebietes Breinigerberg war, liegt die Straße Duvvelor. Der mundartliche Ausdruck heißt nichts anderes als "taube Lage" und meint damit taubes Gestein ohne Erzanteil. Eine ähnliche Herkunft wird in der Ortsbezeichnung Duffenter bzw. in der Duffenterstraße vermutet. Hierin lebt wohl ein "taubes Ende" der dortigen erzhaltigen Schichten fort, die östlich der Altstadt liegen. Nordöstlich des Duffenter schließen sich die kohlehaltigen Gesteinsschichten des Eschweiler Kohlereviers an.

Am Steinbruch wie Am Dolomitbruch verweisen in Büsbach je auf unterschiedliche Steinbrüche, wie die Namen unschwer erkennen lassen. Dolomit ist ein braun-gelbes Mineralgestein, das vielfach zum Hausbau genutzt wurde. Die Spuren oder renaturierten Löcher der Gruben sind jedoch oft weniger leicht aufzufinden.

Wie auch die ehemaligen Sandgruben in der Atsch, auf die sich die Straße An den Sandgruben bezieht. Diese hatten am westlichen Ortsausgang weite Ausmaße, sind aber unlängst verfüllt, so dass nur der Name an die Gruben erinnert, woher Stolberger Glashütten u. a. Sand fürs Schleifen von Glasscheiben bezogen. Während die uralte Steinbruchgrube am Beginn der Aachener Straße noch sichtbar ist, ist der Name Rotsch der oberhalb gelegenen Straße weniger durchsichtig. Erstmals erscheint der Kalksteinbruch in historischen Quellen 1544 im Walschaple-Plan, Stolbergs erster bildlicher Darstellung. Rotsch kann sich auf frz. "roche" = Felsen beziehen oder auf mittelhochdeutsch "rutsche" = steiler Felsabhang. Jedenfalls steckt auch hier noch der historische Steinbruch im Namen.

"Das" Stolberger Erz schlechthin wurde bereits in dieser Reihe behandelt, aber der Vollständigkeit halber sei erneut erwähnt: Galmei, das von den Kupfermeistern benötigte, seltene Zinkerz ist in der Galmeistraße berücksichtigt, die sich wie die Straße In der Dell auf den Abbauort bezieht. Die "Dell" ist nichts anderes als die ehemalige Grube bzw. der Tagebau. Wie in der ebenfalls für den Galmeiabbau bekannten Stadt in Ostbelgien ist der regionale Begriff Kelmis/-es ebenfalls in Büsbach im Kelmesberg wie im Aachen-Verlautenheidener Kelmesbergweg erhalten.

Noch einmal zurück zu den Blei-, Zink- und Eisenerzen: Lange Zeit unbeachtet war die Albertsgrube bei Werth. 1840 erwarb Albert Ostländer aus Stolberg die Konzession. 1917 schloss die Grube, aber sein Name - wie der des Bergwerks - leben bis heute fort in der Straße Albertsgrube in Werth sowie in der Albertstraße auf Eschweiler Seite.

#### Als Phantom erscheint nach 30 Jahren der mächtige Kirchturm von St. Hubertus an Büsbachs Hauptstraße.

Das markante Wahrzeichen führte auch den Beinamen "Dom der Voreifel", dessen Turm 1993 wegen baulicher Probleme abgetragen werden musste. Erbaut hatte die Kirche der in der Region für einige Kirchen verantwortlich zeichnende Landbaumeister Julius Kruse von 1860-64. Der Wahl-Büsbacher Carl de Berghes, der schon die Kirchen in Zweifall und der Mühle entworfen hatte, unterlag mit seinem Entwurf.

Rechts zeigt sich das schon lange als Gastwirtschaft genutzte Gebäude mit Bierwerbung, wie sie am Gebäude prangte, als die Aufnahme 1972 erstellt wurde. Ursprünglich war hier Büsbachs erste Schule untergebracht. Aus der Familie des Schulleiters Peter Matthias Kopp, der hier wohnte, stammte der Künstler Max Ernst. Kopp war sein Großvater mütterlicherseits und zumindest im Kindesalter war er Gast im mütterlichen Elternhaus mitten in Büsbach.

Dom der Voreifel





Die neue Sparkassen-Card (Debitkarte). Eine für alles – egal, was du vorhast.

Mehr auf www.sparkasse-aachen.de/mehralsgeld

Weil's um mehr als Geld geht.



Bethlehem Gesundheitszentrum:

# Klinik für Chirurgie stellt sich neu auf!



Seit Januar 2024 leitet Chefarzt Dr. med. Siegfried Shah zusammen mit seinem Team unsere Klinik für Allgemein-, Viszeral- und Schilddrüsenchirurgie, die personell stark erweitert und technisch neu ausgestattet wurde

Das hochspezialisierte Team deckt das komplette Spektrum der Chirurgie ab, wobei ein besonderer Schwerpunkt auf der onkologischen Behandlung liegt. Sämtliche Eingriffe werden, soweit wie es möglich ist, minimal-invasiv durchgeführt (Schlüsselloch-Technik).

Wir hoffen, dass Sie gesund bleiben, aber im Falle eines Falles sind Sie bei Dr. Siegfried Shah und seinem Team medizinisch wie menschlich bestens aufgehoben.

#### **Spezialisierungen**

- Viszeralchirurgie (Bauchchirurgie)
- Spezielle Viszeralchirurgie
- Koloproktologie
- Onkologische Chirurgie
- Allgemeinchirurgie (Bauchspeicheldrüse, Bauchwandbruch etc.)
- Endokrine Chirurgie (Schilddrüse, Nebenschilddrüsen, Nebennieren)

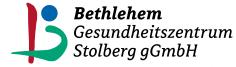




Klinik für Allgemein-, Viszeral- und Schilddrüsenchirurgie Chefarzt Dr. med. Siegfried Shah

Tel.: (02402) 107-4214 | E-Mail: chirurgie@bethlehem.de

www.bethlehem.de



Eine Einrichtung der Alexianer